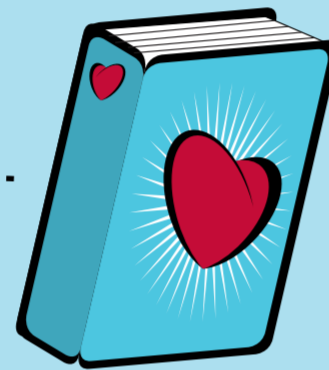


Die Welt ist natürlich mehrsprachig

Ist es für dich etwas Besonderes, in mehreren Sprachen zu sprechen?

Die meisten Menschen auf der Welt verwenden täglich mehr als eine Sprache. Das gilt auch für Europa. So hat es in Österreich neben Deutsch immer schon viele andere Sprachen gegeben. Einige davon sind heute gesetzlich anerkannt wie Slowenisch, Ungarisch, Kroatisch, Romani, Tschechisch, Slowakisch oder die Österreichische Gebärdensprache.

Viele Produkte werden heute weltweit verkauft. Daher müssen Hersteller wichtige Informationen in viele Sprachen übersetzen. Schau dir einmal die Waschanleitung in deinem T-Shirt an! Wo kannst du noch Mehrsprachiges im Alltag finden?

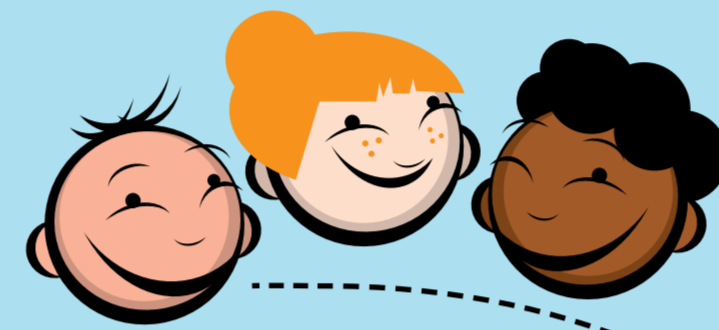


WIE FUNKTIONIEREN ANDERE SPRACHEN?

HERZ IN MIR – BUCH BEI MIR:

Spricht man im **Faröischen** über „Besitz“, ist es nicht nur wichtig, wem etwas gehört, sondern auch wo es sich befindet und ob man es hergeben kann.

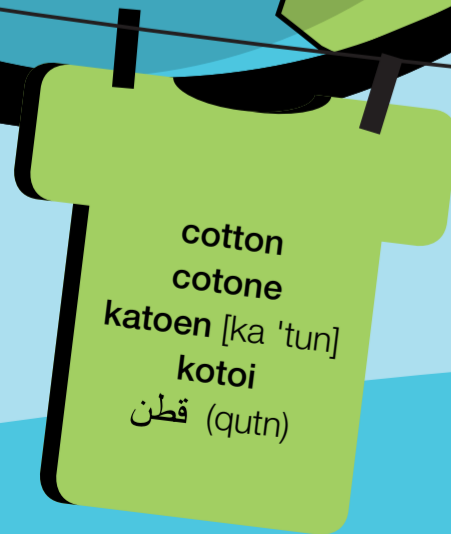
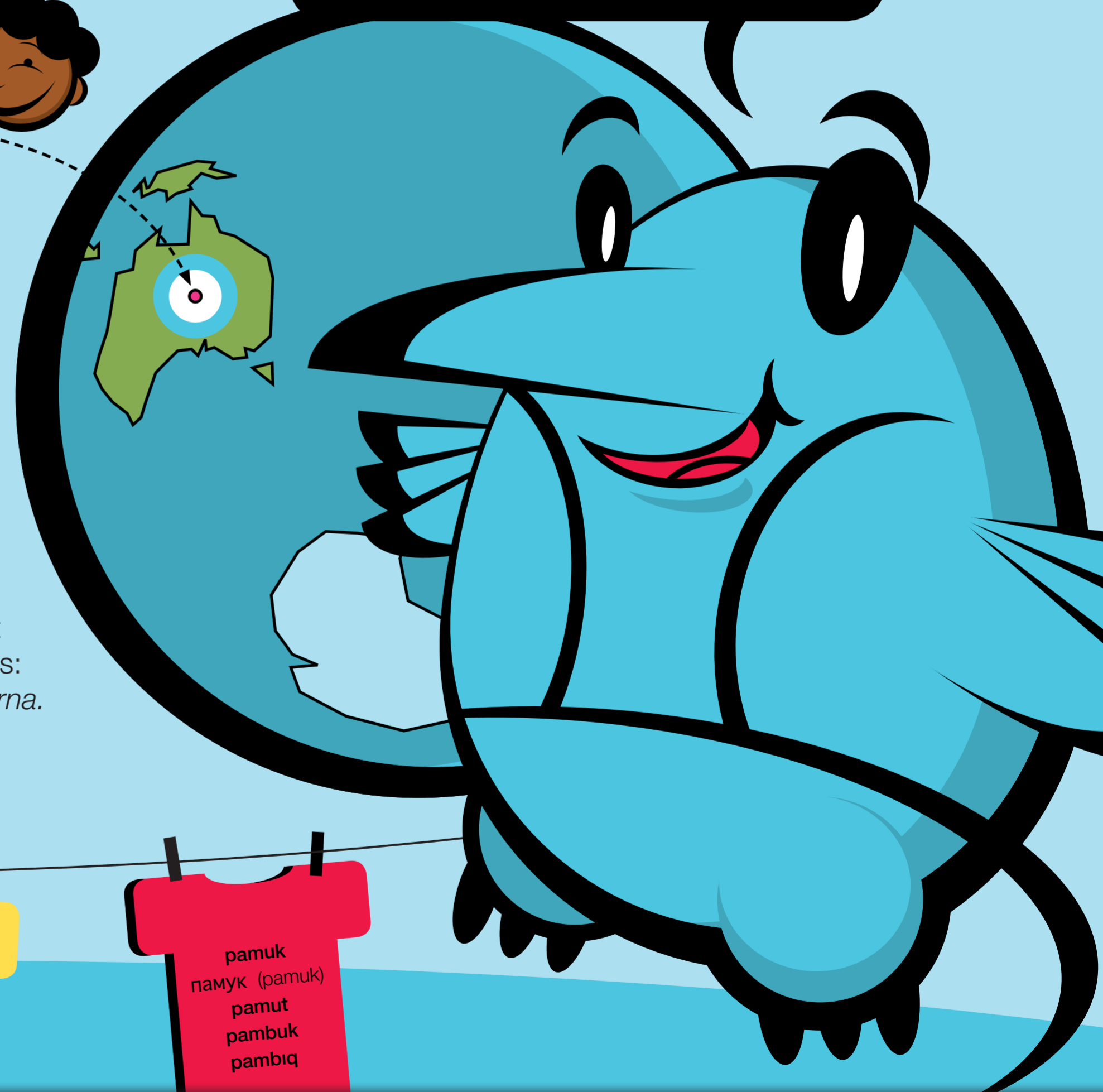
Mein Herz heißt hier *hjarta í mær* „Herz in mir“, **mein Kopf** aber *hødi á mær* „Kopf auf mir“. Und besitze ich ein Buch, wird es als *bókin hjá mær* „Buch bei mir“ bezeichnet.



WIR ALLE ODER NUR WIR?

Wenn im Deutschen etwa drei Personen von *wir* sprechen, ist nicht eindeutig, ob damit alle drei oder nur zwei Personen gemeint sind.

In der australischen Sprache **Martuthinira** ist das anders. Hier gibt es zwei verschiedene *wir*-Formen, eine bezieht ein und eine schließt aus: *ngaliwa* und *ngarnarna*.



cotton
cotone
katoen [ka 'tun]
kotoi
قطن (qtn)

Baumwolle
baðmul
bomull
puuvilla
puuvill

βαμβάκι [vam 'vac]
bombaž
բամբակ (bambak)
pamba
bumbako

棉 (mián)
ฝ้าย (fāy)
면 (myeon)
コットン [kotton]
bông

pamuk
памук (pamuk)
pamut
pambuk
pambiq